



COMPETITION

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



512.5005

-  COMPETITION Hydraulischer Getriebeheber, 500 kg
-  Vérin de fosse COMPÉTITION, 500kg
-  COMPETITION Hydraulic transmission jack, 500 kg
-  COMPETITION Elevador hidráulico de cajas de cambios, 500 kg
-  COMPETITION Sollevatore da fossa idraulico, 500 kg
-  COMPETITION Hydraulisk gearkasseløfter, 500 kg
-  COMPETITION Podnośnik z przekładnią hydrauliczną, 500 kg
-  COMPETITION Hydraulische V-bakkrik, 500 kg
-  COMPETITION Гидравлический подъемник для коробки передач, 500 кг
-  رافعة نواقل حركة هيدروليكية، سعة 500 كغ COMPETITION

DE/TTE/NST/20-01-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com



Introduzione

Gentile cliente!

La ringraziamo per la fiducia accordataci acquistando un prodotto KS Tools. In queste istruzioni troverà tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro e appropriato. La preghiamo quindi di leggere fino in fondo queste istruzioni prima dell'impiego e di attenersi a quanto qui riportato. Queste istruzioni sono parte integrante dell'articolo e devono quindi essere conservate adeguatamente.

In caso di dubbi o ulteriori domande, si prega di contattare: customerservice@competitiontools.com

1. Destinazioni d'uso

Il produttore non risponde di danni a cose o persone derivanti da uso improprio o inadeguato.



Questo è il simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per segnalare possibili rischi di lesioni. Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni, anche mortali.

È necessario attenersi alle indicazioni del costruttore del veicolo!

2. Dati tecnici

Carico massimo	0,5 t
Altezza di sollevamento min.	1110 mm
Altezza di sollevamento max.	1925 mm
corsa	815 mm
Peso	24 kg
Dimensioni del prodotto L x P x A	600 x 620 x 1155 mm
Tipo di pneumatici	acciaio

3. Istruzioni di sicurezza e d'uso

In linea di massima, gli utensili devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo previsto, nelle condizioni previste e nel rispetto dei limiti d'uso.

Si prega di conservare queste istruzioni. Per la vostra sicurezza, leggete, comprendete e seguite le istruzioni fornite con questo dispositivo e riportate sul dispositivo stesso prima di utilizzarlo. Il proprietario e/o l'operatore di questo apparecchio deve familiarizzarsi con le procedure per un utilizzo e un funzionamento in sicurezza prima di utilizzarlo. Il proprietario e/o l'operatore deve essere consapevole che l'uso di questo apparecchio può richiedere competenze e conoscenze specifiche. Le istruzioni e le informazioni di sicurezza devono essere fornite nella lingua madre dell'operatore prima di autorizzare l'uso di questo apparecchio.

In caso di dubbi sull'uso sicuro e corretto di questo apparecchio, secondo le istruzioni contenute nel presente manuale approvato dal produttore, è necessario metterlo immediatamente fuori servizio.



Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se si riscontrano parti rotte, piegate, scheggiate o danneggiate (comprese le targhette). Se l'apparecchio presenta segni di danneggiamento, non funziona correttamente o mancano delle parti, è necessario metterlo immediatamente fuori servizio e avvisare il produttore. Se si sospetta che l'apparecchio sia stato sottoposto a un urto (ad esempio, se un oggetto è caduto improvvisamente e inaspettatamente sull'apparecchio), interromperne immediatamente l'uso fino a quando non sarà stato controllato da un centro di assistenza autorizzato dal produttore. Si raccomanda di far eseguire un'ispezione annuale da parte di un tecnico specializzato.



AVVERTENZA

1. CONTROLLARE IL LEVA DEL CAMBIO PRIMA DI OGNI UTILIZZO. NON UTILIZZARE IL SOLLEVATORE DEL CAMBIO SE È DANNEGGIATO, ALTERATO O MODIFICATO, SE È IN CATTIVE CONDIZIONI, SE PRESENTA PERDITE DI LIQUIDO IDRAULICO O SE PRESENTA PARTI ALLENATE O MANCANTI. RISOLVERE QUESTI PROBLEMI PRIMA DI UTILIZZARE IL SOLLEVATORE A TRASMISSIONE.
2. NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI CARICO AMMISSIBILE. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE SU SUPERFICI DURE E LIVELLATE.
3. NON SOSTARE SOTTO UN CARICO SOLLEVATO O SOSPESO.
4. POSIZIONARE IL CARICO AL CENTRO DELLA SUPERFICIE DI APPOGGIO.
5. NON È CONSENTITO APPORTARE ALCUNA MODIFICA O ALTERAZIONE A QUESTO APPARECCHIO.

4. Descrizione del prodotto

Il sollevatore idraulico per cambi è stato progettato per facilitare la rimozione e il montaggio di componenti, ad esempio i cambi, su autovetture, veicoli commerciali e rimorchi. È destinato ESCLUSIVAMENTE al sollevamento e all'abbassamento di componenti, ad esempio cambi.



MAI Non caricare questo apparecchio con un peso superiore a quello massimo indicato!

4.1 Sfiato / Rimozione dell'aria intrappolata

4.1.1 Procedura di spurgo

Durante il trasporto o dopo il rabbocco dell'olio, nell'impianto idraulico può penetrare dell'aria, causando un rendimento di sollevamento insufficiente. In questo caso, il sistema deve essere sfiatato come segue:

1. Ruotare la valvola di scarico completamente in senso antiorario per aprirla completamente.
2. Premere rapidamente la maniglia più volte (circa 15 volte).
3. Ruotare la valvola di scarico in senso orario per chiuderla.
4. Azionare la maniglia fino a quando il braccio di sollevamento raggiunge la massima altezza, quindi continuare ad azionarla alcune volte per eliminare l'aria intrappolata.
5. Ruotare completamente la valvola di scarico in senso antiorario per abbassare il braccio di sollevamento nella posizione più bassa. Se necessario, è necessario esercitare una pressione sul braccio di sollevamento.
6. Ruotare la valvola di scarico in senso orario fino a chiuderla e verificare che il pistone funzioni correttamente.

Ripetere i passaggi fino a quando la potenza di sollevamento non sarà stata completamente ripristinata.



5. Modalità operative

5.1 Preparazione del veicolo

1. Posizionare il veicolo in modo sicuro su un ponte sollevatore adeguato.

5.2 Sollevamento della leva del cambio

1. Posizionare il sollevatore per cambi in modo che la slitta sia centrata e sia a stretto contatto con il punto di sollevamento.
2. Sollevare il martinetto fino a quando la sella non entra in contatto con il componente. Verificare che la sella sia centrata e che sia a stretto contatto con il punto di sollevamento del carico.
3. Continuare a pompare per sollevare il componente all'altezza desiderata.

5.3 Abbassamento della leva del cambio

Aprire con cautela la valvola di scarico ruotandola lentamente in senso antiorario.

6. Manutenzione

I ricambi difettosi o danneggiati possono causare danni.

Importante: Utilizzare esclusivamente olio per martinetti idraulici di alta qualità. Evitare di mescolare diversi tipi di liquidi e **MAI** utilizzare liquido freni, olio per turbina, olio per cambio, olio motore o glicerina. L'uso di un liquido non idoneo può causare il malfunzionamento del sollevatore e la caduta improvvisa e immediata del carico.

6.1 Aggiungere olio

- Posizionare il sollevatore del cambio su una superficie piana e abbassare completamente il braccio di sollevamento.
- Rimuovere la vite di sfiato.
- Riempire il serbatoio dell'olio fino a quando il livello dell'olio si trova appena sotto il bordo inferiore dell'apertura di riempimento.
- Rimontare la vite di sfiato. Sfiato il Sollevatore per cambi come già descritto.

6.2 Cambiare l'olio

- Aprire completamente la valvola di scarico ruotando la manopola in senso antiorario fino a fine corsa. Rimuovere la vite di sfiato.
- Il Sollevatore per cambi Appoggiarlo su un lato in modo che l'olio esausto fuoriesca dal bocchettone di riempimento e possa essere raccolto in un contenitore adatto.
Nota: Smaltire il fluido idraulico in conformità con le normative locali.
- Versare l'olio nuovo attraverso il bocchettone di riempimento.
- Evitare che entrino sporcizia e altri materiali durante il riempimento.
- Versare l'olio fino a poco sotto il bordo inferiore del foro.
- Rimontare la vite di sfiato.
- Sfiato il Sollevatore per cambi come già descritto.



6.3 Lubrificazione

Una lubrificazione regolare dei punti di articolazione con un olio lubrificante leggero contribuisce a garantire la mobilità delle aste dei pistoni della pompa.

6.4 Pulizia

Controllare regolarmente il pistone della pompa e gli altri componenti per verificare la presenza di segni di ruggine o corrosione. Pulire secondo necessità e strofinare con un panno imbevuto d'olio.

Nota: Non utilizzare mai carta vetrata o prodotti abrasivi su queste superfici.

6.5 Conservazione

Il Sollevatore per cambi Conservare con il braccio di sollevamento completamente abbassato.

7. Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibili cause	misura correttiva
L'unità idraulica non solleva il carico	La valvola di scarico non è completamente chiusa	Assicurarsi che la valvola di scarico sia ben chiusa
	Sovraccarico	Eliminare il sovraccarico
L'unità idraulica solleva, ma non mantiene la pressione	La valvola di scarico non è completamente chiusa	Assicurarsi che la valvola di scarico sia ben chiusa
	Malfunzionamento del Sollevatore per cambi	
L'unità idraulica non si abbassa dopo lo scarico	L'asta si è bloccata	Pulire e lubrificare le parti mobili
Scarsa capacità di sollevamento	Livello del liquido basso	Verificare che il livello del liquido sia corretto
	Aria intrappolata nel sistema	Come descritto nel Sollevatore per cambispurgare
L'unità idraulica non raggiunge la massima altezza di sollevamento	Livello del liquido basso	Verificare che il livello del liquido sia corretto

8. Controllo

Controllare che tutti gli utensili non presentino malfunzionamenti o difetti.



9. Smaltimento

Assicurarsi che gli utensili e riciclati in conformità alle norme vigenti nel vostro paese sono disposti.

10. Condizioni di utilizzo della garanzia KS Tools

La garanzia di KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH vale per tutti gli utensili che vengono adoperati in normali condizioni di utilizzo.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Materiali di consumo di ogni tipo, relativi a: utensili di asportazione trucioli, inserti e dischi di rettifica, utensili da taglio e raschiatura, scope, spazzole, lime, batterie, accumulatori, inserti, bussole a inserto, pale di rotor nei dispositivi pneumatici, isolatore sulle bobine di riscaldamento, qualsiasi tipo di fusibile, spazzole in carbone. etc.
- Malfunzionamenti di componenti che sono soggetti ad un'usura naturale nonché difetti di utensili che sono da ricondursi ad un'usura causata dall'utilizzo o da un'usura naturale.
- Difetti di utensili che derivano da una mancata osservanza delle indicazioni di utilizzo, da un utilizzo non corretto, di uso in condizioni ambientali anomale o in condizioni di esercizio diverse da quelle previste, in caso di eccessiva sollecitazione o di manutenzione non avvenuta correttamente. Rientrano anche i difetti di utensili che vengono causati dall'utilizzo di accessori o di altri componenti che non sono componenti originali KS Tools.
- Utensili sui quali sono state apportate modifiche o integrazioni.
- Piccole differenze della qualità nominale che tuttavia sono trascurabili per l'utilizzo dell'utensile.

Il termine di garanzia concesso è di 12 mesi in caso di un utilizzo a livello professionale o equivalente.

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto da parte del cliente finale professionale.

È determinante la data dello scontrino in originale. Per i prodotti tecnici con una garanzia a termine di tipo A, B e C, l'utente deve esibire in linea di massima lo scontrino indicando il numero di serie del dispositivo, ove presente.

La garanzia vale considerando il tipo di garanzia per la durata indicata nel prezzo di listino valido il giorno di acquisto del prodotto.

Se per il prodotto non sussiste alcuna richiesta in garanzia (scadenza del periodo in garanzia, esclusione della garanzia per motivi citati all'art. §2) e se tuttavia è possibile una riparazione, essa avverrà esclusivamente dopo che l'utente avrà approvato il preventivo.

Si escludono espressamente altre richieste diverse dal diritto di rettifica del difetto, come indicato in questa garanzia.



COMPETITION

KS TOOLS Werkzeuge und Maschinen GmbH

Seligenstädter Grund 10 –12

63150 Heusenstamm

GERMANY

Mail: customerservice@competitiontools.com

www.competitiontools.com

KS TOOLS

PDA Région de Brumath

1, rue de Londres

67670 Mommenheim

FRANCE

Mail: contact@competitiontools.com

www.competitiontools.com

